

# SIEMENS

Brandschutzschalter  
Arc-fault detection unit  
Détecteur d'arc  
Detector de arco  
Rivelatore d'arco  
Detetor de arco  
Detektor łuku elektrycznego  
Gnistdetektor  
Valokaarivian tunnistin  
Ljusbågsdetektor  
Brannvernbyrt



5SM6 01.-2  
5SM6 02.-2

DIN EN 61009-1

DIN IEC 62606  
DIN EN 60898-1



Betriebsanleitung    Operating Instructions    Notice d'utilisation    Instructivo    Istruzioni operative  
Instruções de Serviço    İşletme kılavuzu    Руководство по эксплуатации    Instrukcja obsługi    使用说明

		<b>EN</b> <b>⚠ DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	<b>NOTICE</b> Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.	
<b>DE</b> <b>⚠ GEFAHR</b> <b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden.	<b>HINWEIS</b> Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.	<b>FR</b> <b>⚠ DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture.	<b>NOTIFICATION</b> L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.	
<b>ES</b> <b>⚠ PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente.	<b>NOTA</b> La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.	<b>IT</b> <b>⚠ PERICOLO</b> <b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione.	<b>NOTA</b> L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.	
<b>PT</b> <b>⚠ PERIGO</b> <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.	<b>ATENÇÃO</b> A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.	<b>TR</b> <b>⚠ TEHLİKE</b> <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır.	<b>NOT</b> Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.	
<b>РУ</b> <b>⚠ ОПАСНО</b> <b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений.</b> До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства.	<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.	<b>PL</b> <b>⚠ ZAGROŻENIE</b> <b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu.	<b>UWAGA</b> Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.	

Technical Support:

Internet: <https://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

<p>中 <b>⚠ 危險</b></p> <p>危險电压。可能导致生命危险或重伤危險。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。</p> <p><b>注意</b></p> <p>安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p>HR <b>⚠ OPASNOST</b></p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja.</p> <p><b>NAPOMENA</b></p> <p>Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p>FI <b>⚠ VAARA</b></p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytketyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä.</p> <p><b>HUOMAUTUS</b></p> <p>Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.</p>	<p>БГ <b>⚠ ОПАСНОСТ</b></p> <p>Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници.</p> <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p>EE <b>⚠ OHT</b></p> <p>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks.</p> <p><b>MÄRKUS</b></p> <p>Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p>LV <b>⚠ BĪSTAMI</b></p> <p>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi.</p> <p><b>BRĪDINĀJUMS</b></p> <p>Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p>LT <b>⚠ PAVOJUS</b></p> <p>Pavojainga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius.</p> <p><b>NUORODA</b></p> <p>Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p>DA <b>⚠ FARE</b></p> <p>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed.</p> <p><b>BEMÆRK</b></p> <p>Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p>MT <b>⚠ PERIKLU</b></p> <p>Voltaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkor kontra xegħil mill-ġdid aċċidentali.</p> <p><b>AVVIŻ</b></p> <p>L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p>NL <b>⚠ GEVAAR</b></p> <p>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen.</p> <p><b>OPMERKING</b></p> <p>Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p>EL <b>⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b></p> <p>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή.</p> <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b></p> <p>Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p>GA <b>⚠ CONTUIRT</b></p> <p>Voltaíochtúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach i roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo.</p> <p><b>FÓGRA</b></p> <p>Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p>RO <b>⚠ PERICOL</b></p> <p>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta.</p> <p><b>ÎNȘTIINȚARE</b></p> <p>Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p>SV <b>⚠ FARA</b></p> <p>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av.</p> <p><b>ÖBS</b></p> <p>Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p>CZ <b>⚠ NEBEZPEČÍ</b></p> <p>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívoody energie.</p> <p><b>POZNÁMKA</b></p> <p>Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p>SL <b>⚠ NEVARNOST</b></p> <p>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela.</p> <p><b>OPOMBA</b></p> <p>Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebeje.</p>
<p>SK <b>⚠ NEBEZPEČENSTVO</b></p> <p>Nebezpečné napätie. Nebezpečnosť ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistíte všetky napájacie prípojky tohto zariadenia.</p> <p><b>UPOZORNENIE</b></p> <p>Instaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p>HU <b>⚠ VESZÉLY</b></p> <p>Veszélyes feszültség. Életvesztély vagy súlyos sérülésvesztély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni.</p> <p><b>MEGJEGYZÉS</b></p> <p>A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>



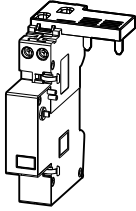
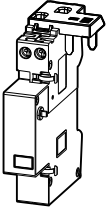
Contents / Lieferumfang /  
Etendue de la livraison /  
Contenido / 供货范围

Required tools / Notwendige Werkzeuge /  
Outils nécessaires /  
Herramientas requeridas / 必要工具



5SM6 01.-2

5SM6 02.-2



Fehlerursachen Brunschutzschalter (5SM6) Error display reasons circuit breaker (5SM6)	
	Quelle Funktionsverlust Cause non-operation
	Serieschleife oder parallelster Fehlerstrombogen verursacht Serial or parallel arc detection
	Überspannung (P276 V) Overvoltage (6276 V)
	Stromstoß festgeschlagen Surge fault
<input type="checkbox"/>	Keine Nennspannung No supply voltage

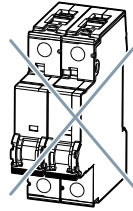
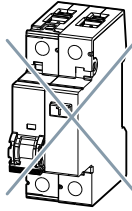
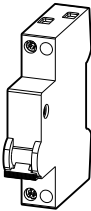
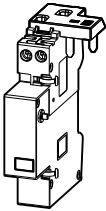


Information / Information / Informations / Información / 信息



5SM6 01.-2

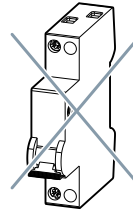
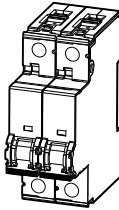
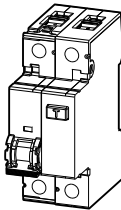
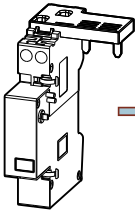
5SY60/30 (K<sub>L</sub>)



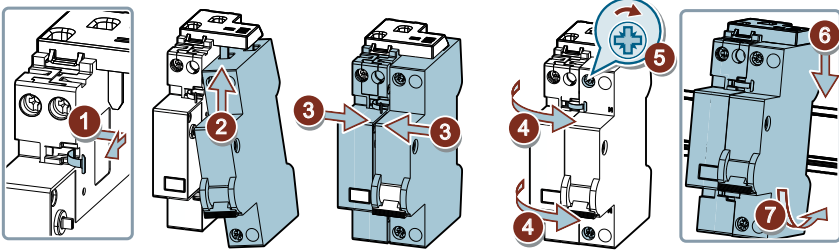
5SM6 02.-2

5SU1.5 (K<sub>L</sub>)

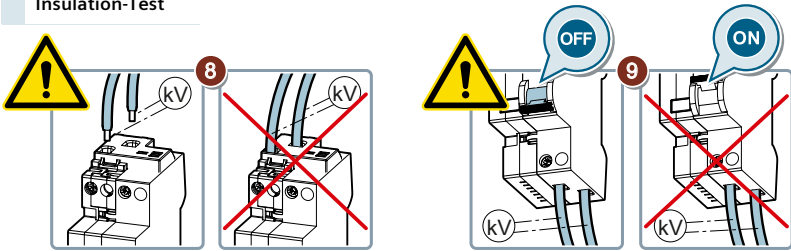
5SY4/6/7 (K<sub>L</sub>): 230V  
5SL4 (K<sub>L</sub>): 230V



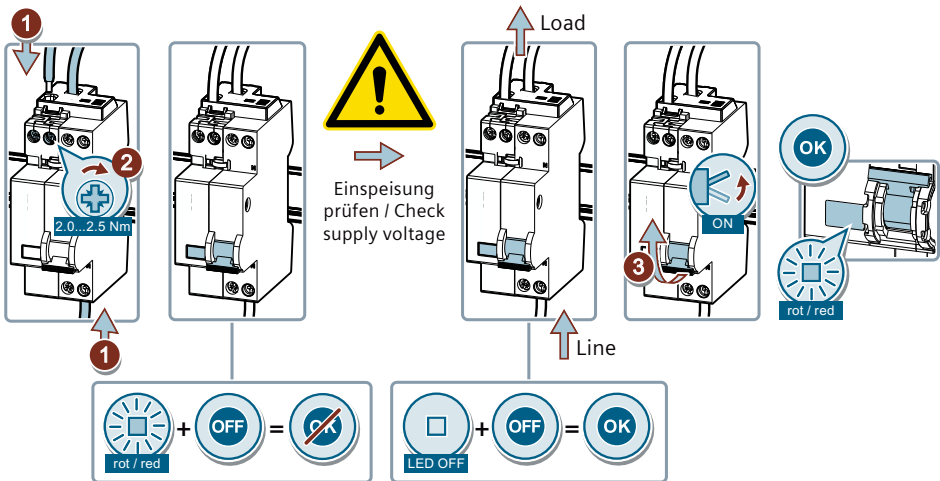
Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



Insulation-Test



Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接

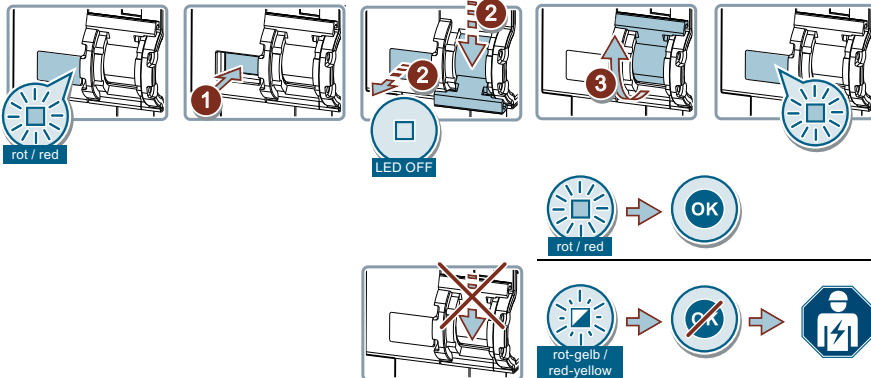




## Test / Test / Test / Test / 测试



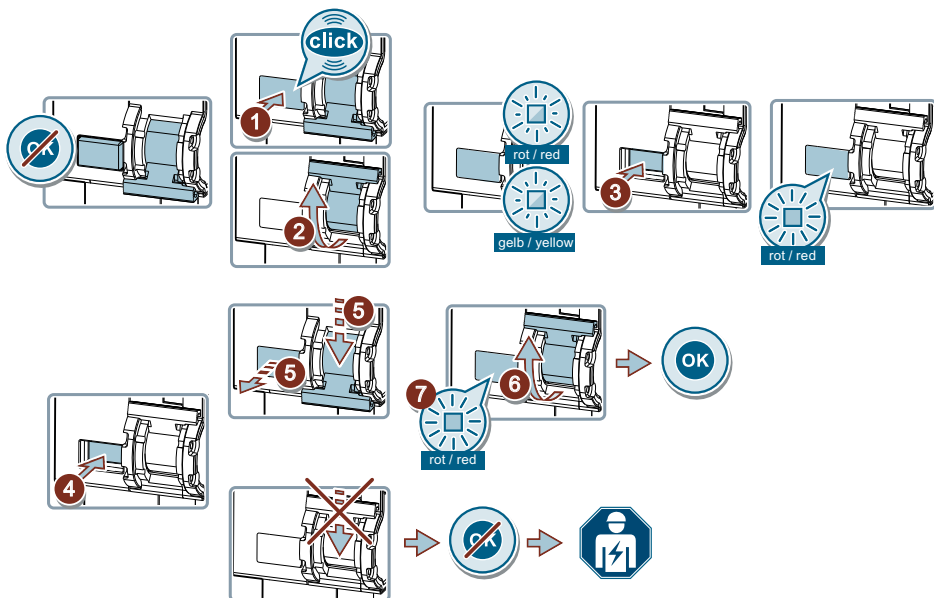
Gerätetest regelmäÙig / Regularly test device / Test de l'appareil, régulier / Efectuar periódicamente un test del dispositivo / Test dell'apparecchio, a intervalli regolari / Efetuar regularmente um teste ao aparelho / Regularny test urzådzenia / Regelmåssig test af enhed / Snnllinen laitetesti / Regelbundet apparattest / Apparattest regelmessig



## Information / Information / Informacchio / Informacn / 信息



Rcksetzen / Reset / Remise  0 / Restablecer / Resetta / Repor / Zresetuj / Reset / Resetointi / terstlla / Tilbakestill



<b>DE</b>	Für die in der Elektroinstallation betriebenen Geräte (Einrichtungen) sind die Anforderungen zur Störaussendung gemäß Norm CISPR 14-1 und DIN EN 61000-6-3 (Grenzwertklasse B) einzuhalten. Nicht normgerechte oder fehlerhafte Geräte (Einrichtungen) können Störungen verursachen, welche die Ansprechempfindlichkeit des Brandschutzschalters beeinflussen kann.
<b>EN</b>	The interference transmission requirements as defined in the standards CISPR 14-1 and DIN EN 61000-6-3 (limit value class B) must be observed for the devices operated in the electrical installation (equipment). Non-compliant or defective devices (equipment) may cause interference which can influence the response sensitivity of the arc fault detection device.
<b>FR</b>	Les appareils (équipements) utilisés dans l'installation électrique doivent remplir les directives des normes CISPR 14-1 et EN 61000-6-3 (classe B) en ce qui concerne l'émission de perturbations. Les appareils (équipements) ne répondant pas aux normes ou défectueux peuvent engendrer des perturbations susceptibles d'influencer la sensibilité de réponse de l'interrupteur de protection incendie.
<b>ES</b>	Los dispositivos (equipos) que operan en la instalación eléctrica deberán cumplir los requisitos de emisión de perturbaciones conforme a las normas CISPR 14-1 y EN 61000-6-3 (clase B). Los dispositivos (equipos) no conformes a las normas o defectuosos pueden causar perturbaciones que pueden afectar negativamente a la sensibilidad de respuesta del interruptor con detector de arco.
<b>IT</b>	Per gli apparecchi (equipaggiamenti) utilizzati nell'installazione elettrica si devono rispettare i requisiti per l'emissione di disturbi in conformità alle norme CISPR 14-1 ed EN 61000-6-3 (classe di valore limite B). Apparecchi (equipaggiamenti) difettosi oppure non a norma possono causare disturbi, che eventualmente influenzano la sensibilità d'intervento del rivelatore d'arco (Arc Fault Detection Device).
<b>PT</b>	Para os aparelhos (equipamentos) operados na instalação elétrica é necessário observar os requisitos relativos a emissão de interferências conforme as normas CISPR 14-1 e DIN EN 61000-6-3 (classe de valor limite B). Os aparelhos (equipamentos) que não estejam conforme as normas ou que tenham defeitos podem provocar interferências que podem influenciar o fator de resposta do interruptor de proteção contra incêndio.
<b>PL</b>	Dla urządzeń stosowanych w instalacji elektrycznej należy przestrzegać wymagań dotyczących emisji zakłóceń zgodnie z normami CISPR 14-1 oraz DIN EN 61000-6-3 (klasa wartości granicznych B). Niezgodne z normą lub wadliwe urządzenia mogą powodować zakłócenia, które mogą mieć wpływ na czułość przeciwpożarowego detektora iskrzenia.
<b>DK</b>	Til de apparater (brugsgenstande), der anvendes i el-installationen, skal kravene mht. elektrisk støj iht. standarderne CISPR 14-1 og DIN EN 61000-6-3 (grænseværdiklasse B) overholdes. Apparater (brugsgenstande), som er defekte eller ikke overholder standarderne, kan forårsage forstyrrelser, som kan have indflydelse på gnistdetektorens responsfølsomhed.
<b>FI</b>	Sähköisistä kytkettävien laitteiden (laitteistojen) on täytettävä normien CISPR 14-1 ja DIN EN 61000-6-3 (raja-arvoluokitus B) mukaiset häiriöntuottoa koskevat vaatimukset. Normien vastaiset tai vialliset laitteet (laitteistot) voivat aiheuttaa häiriöitä, jotka saattavat vaikuttaa palonestokytkimien toimintaherkkyteen.
<b>SE</b>	Kraven på störningsöverföring som definieras i standarderna CISPR 14-1 och DIN EN 61000-6-3 (gränsvärdesklass B) ska beaktas för de apparater som används i den elektriska installationen (utrustning). Apparater som inte uppfyller kraven eller defekta apparater (utrustning) kan orsaka störningar som kan påverka brandskyddsbrytarens svarskänslighet.
<b>NO</b>	For apparatene (innretninger) som drives i den elektriske installasjonen må kravene for støytutslipp overholdes i henhold til standard CISPR 14-1 og DIN EN 61000-6-3 (grenseverdiklasse B). Ikke standardiserte eller defekte apparater (innretninger) kan forårsake forstyrrelser, som kan påvirke aktiveringsfølsomheten til brannvernbyteren.